※ 번역문은 민원 신청을 위한 참고용이며, 기존의 한글 서식에 한글로 작성하여 제출해야 함을 유의해주시기 바랍니다.
※ ฉบับแปลนี้มีไว้สำหรับใช้ในการอ้างอิงเพื่อการยื่นคำร้อง กรุณากรอกข้อมูลในแบบฟอร์มภาษาเกาหลีแล้วส่ง

■ 문화예술진흥법 시행규칙[별지 제1호서식] <개정 2022. 1. 27.>

■ กฎระเบียบการบังคับใช้กฎหมายส่งเสริมศิลปวัฒนธรรม [แบบฟอร์มภาคผนวกที่ 1]
<แก้ไขเมื่อ 2022/01/27>

누리집(www.문화누리카드.kr)에서도 신청할 수 있습니다.
สามารถยื่นคำร้องได้ที่เว็บไซต์บัตรวัฒนธรรม(www.mnuri.kr)เช่นกัน

문화이용권 바우처 카드 신청서
บัตรวัฒนธรรม แบบคำขอ

[ ]신규발급
[ ]재발급
[ ]재충전
[ ]기타

※ 제2쪽의 유의사항을 읽고 작성하시기 바라며, [ ]에는 해당되는 곳에 "√" 표시를 합니다.
※ **โปรดอ่านข้อควรระวังในหน้า 2 ก่อนกรอกข้อมูล และเขียนเครื่องหมาย √ ลงในช่อง [ ] ที่ตรงกับข้อมูล**

(4쪽 중 제1쪽)
(หน้า 1 จาก 4 หน้า)

접수번호 **หมายเลขรับเรื่อง**		접수일 **วันที่รับเรื่อง**	처리기간 **ระยะเวลาดำเนินการ**	7일 이내 **ภายใน 7 วัน**

세대주 정보 **ข้อมูลเจ้าบ้าน**	성명(국문) **นามสกุล-ชื่อ (ตัวอักษรเกาหลี)**	주민등록번호 **เลขประจำตัวประชาชน**
	주 소 **ที่อยู่**	
	소속 주민자치센터 **ศูนย์ชุมชนที่ดูแล**	

	성 명 (신청인 1) **นามสกุล-ชื่อ (ผู้ยื่นคำขอ 1)**	세대주와의 관계 **ความสัมพันธ์กับเจ้าบ้าน**	대상 유형 **ประเภทผู้มีสิทธิ์**	주민등록번호 **เลขประจำตัวประชาชน**	휴대전화번호 **หมายเลขโทรศัพท์มือถือ**	전자우편주소 (선택) **อีเมล (เลือก)**	문화이용권 비밀번호 **รหัสผ่านบัตรวัฒนธรรม**
발급 신청인 정보 **ข้อมูลของผู้ยื่นคำขอ**			[ ]기초생활수급자 [ ]**ผู้รับผลประโยชน์ในชีวิตขั้นพื้นฐาน** [ ]법정차상위계층 [ ]**ชนชั้นล่างตามกฎหมาย**				
	성 명 (신청인 2) **นามสกุล-ชื่อ (ผู้ยื่นคำขอ 2)**	세대주와의 관계 **ความสัมพันธ์กับเจ้าบ้าน**	대상 유형 **ประเภทผู้มีสิทธิ์**	주민등록번호 **เลขประจำตัวประชาชน**	휴대전화번호 **หมายเลขโทรศัพท์มือถือ**	전자우편주소 (선택) **อีเมล (เลือก)**	문화이용권 비밀번호 **รหัสผ่านบัตรวัฒนธรรม**
			[ ]기초생활수급자 [ ]**ผู้รับผลประโยชน์ในชีวิตขั้นพื้นฐาน** [ ]법정차상위계층 [ ]**ชนชั้นล่างตามกฎหมาย**				
	성 명 (신청인 3) **นามสกุล-ชื่อ (ผู้ยื่นคำขอ 3)**	세대주와의 관계 **ความสัมพันธ์กับเจ้าบ้าน**	대상 유형 **ประเภทผู้มีสิทธิ์**	주민등록번호 **เลขประจำตัวประชาชน**	휴대전화번호 **หมายเลขโทรศัพท์มือถือ**	전자우편주소 (선택) **อีเมล (เลือก)**	문화이용권 비밀번호 **รหัสผ่านบัตรวัฒนธรรม**

			[ ]기초생활수급자 **[ ]수급권자** [ ]법정차상위계층 **[ ]차상위계층**				
	성 명 (신청인 4) **성명(신청인 4)**	세대주와의 관계 **세대주와의 관계**	대상 유형 **대상 유형**	주민등록번호 **주민등록번호**	휴대전화번호 **휴대전화번호**	전자우편주소 (선택) **전자우편주소(선택)**	문화이용권 비밀번호 **문화이용권 비밀번호**
			[ ]기초생활수급자 **[ ]수급권자** [ ]법정차상위계층 **[ ]차상위계층**				

대리 신청 여부 **대리신청 여부**	[ ]예(위임장 필수) [ ]아니오 **[ ]예(위임장 필수) [ ]아니오**

「문화예술진흥법」 제15조의4제1항, 같은 법 시행령 제23조의5제1항 및 같은 법 시행규칙 제2조제1항·제4조제1항·제5조제1항에 따라 위와 같이 문화이용권의 [ ]신규발급, [ ]재발급, [ ]재충전을 신청합니다.

「문화예술진흥법」 제15조의4제1항, 같은 법 시행령 제23조의5제1항 및 같은 법 시행규칙 제2조제1항·제4조제1항·제5조제1항에 따라 위와 같이 문화이용권의 [ ]신규발급, [ ]재발급, [ ]재충전을 신청합니다.

ขอยื่นคำร้องขอ [ ]ออกบัตรครั้งแรก, [ ]ออกใหม่, [ ]เติมเงิน บัตรวัฒนธรรมตามมาตรา 15 วรรค 4 ข้อ 1 ของ「กฎหมายส่งเสริมศิลปวัฒนธรรม」 มาตรา 23 วรรค 5 ข้อ 1 ของข้อบังคับใช้กฎหมายเดียวกัน และมาตรา 2 วรรค 1/มาตรา 4 วรรค 1/มาตรา 5 วรรค 1 ของกฎระเบียบการบังคับใช้กฎหมายเดียวกัน

※ 신청 후 다음 연도부터는 「문화예술진흥법 시행령」 제23조의2에 따른 수급자격을 유지하는 경우, 「문화예술진흥법 시행규칙」 제5조제2항에 따라 재충전을 신청하지 않아도 매년 지원금이 자동 지급(자동 재충전)됩니다. 다만, 문화이용권 카드의 유효기간(통상 5년)이 지나면 지원금이 자동으로 지급되지 않으므로 반드시 재발급 신청을 해야 합니다.

※ ตั้งแต่ปีถัดไปหลังจากสมัคร หากรักษาคุณสมบัติของผู้รับประโยชน์ตามมาตรา 23 วรรค 2 ของ「ข้อบังคับใช้กฎหมายส่งเสริมศิลปวัฒนธรรม」 เงินอุดหนุนจะจ่ายโดยอัตโนมัติทุกปี(การเติมเงินโดยอัตโนมัติ)โดยไม่ต้องยื่นคำร้องเติมเงินตามมาตรา 5 วรรค 2 ของ「กฎระเบียบการบังคับใช้กฎหมายส่งเสริมศิลปวัฒนธรรม」 แต่หากหลังจากระยะเวลาการใช้งาน(5 ปีโดยปกติ)ของบัตรวัฒนธรรม เงินอุดหนุนจะไม่เติมโดยอัตโนมัติ ฉะนั้นจะต้องยื่นคำขอออกบัตรใหม่

년 월 일
ปี ค.ศ. เดือนที่ วันที่

신청인(대리 신청인) (서명 또는 인)
นามสกุล-ชื่อผู้ยื่นคำขอ(ตัวแทนผู้ยื่นคำขอ) **(ลงชื่อหรือประทับตรา)**

한국문화예술위원회 위원장
시장·군수·구청장 귀하
เรียน ประธานคณะกรรมการวัฒนธรรมและศิลปะแห่งชาติ
นายกเทศมนตรี/นายอำเภอ/ผู้อำนวยการเขต

첨부서류 **เอกสารประกอบการยื่น**	제2쪽 참조 **อ้างอิงหน้า 2**	수수료 없음 **ไม่มีค่าธรรมเนียม**

210㎜×297㎜[백상지(80g/㎡) 또는 중질지(80g/㎡)]

첨부서류 **เอกสารประกอบการยื่น**	1. 「문화예술진흥법 시행령」 제23조의3 각 호에 따른 자료 각 1부 **1. เอกสารตามมาตรา 23 วรรค 3 ของ「ข้อบังคับใช้กฎหมายส่งเสริมศิลปวัฒนธรรม」 จำนวน 1 ฉบับ** ※ 담당 공무원이 「문화예술진흥법」 제15조의4 및 「전자정부법」 제36조제1항에 따른 행정정보의 공동이용을 통해 「문화예술진흥법 시행령」 제23조의3 각 호에 따른 자료를 확인하는 것에 대하여 신청인이 동의하는 경우에는 그 확인으로 해당 자료의 제출을 갈음합니다. **※ กรณีที่ผู้ยื่นคำขอยินยอมให้เจ้าหน้าที่ผู้รับผิดชอบตรวจสอบเอกสารตามมาตรา 23 วรรค 3 ของ「ข้อบังคับใช้กฎหมายส่งเสริมศิลปวัฒนธรรม」 ด้วยการใช้ข้อมูลการบริหารร่วมกันตามมาตรา 15 วรรค 4 ของ「กฎหมายส่งเสริมศิลปวัฒนธรรม」 และมาตรา 36 วรรค 1 ของ「กฎหมายว่าด้วยการปฏิบัติราชการทางอิเล็กทรอนิกส์」 สามารถตรวจสอบเอกสารแทนการยื่นเอกสารดังกล่าว** 2. 주민등록증・운전면허증・여권 등 신청인의 신분증명서 사본 1부(신분증 원본을 제시함으로써 신분증명서 사본의 제출을 갈음할 수 있습니다) **2. สำเนาเอกสารยืนยันตัวตน เช่น บัตรประจำตัวประชาชน/ใบอนุญาตขับขี่/หนังสือเดินทาง ฯลฯ ของผู้ยื่นคำขอ จำนวน 1 ฉบับ(สามารถยื่นเอกสารยืนยันตัวตนตัวจริงแทนการยื่นสำเนา)** 3. 주민등록증・운전면허증・여권 등 대리 신청인의 신분증명서 사본 1부(대리 신청하는 경우에만 제출하며, 신분증 원본을 제시함으로써 신분증명서 사본의 제출을 갈음할 수 있습니다) **3. สำเนาเอกสารยืนยันตัวตน เช่น บัตรประจำตัวประชาชน/ใบอนุญาตขับขี่/หนังสือเดินทาง ฯลฯ ของผู้ยื่นคำขอแทน จำนวน 1 ฉบับ(ยื่นเฉพาะกรณียื่นคำร้องแทนเท่านั้น และสามารถยื่นเอกสารยืนยันตัวตนตัวจริงแทนการยื่นสำเนา)** 4. 「문화예술진흥법 시행규칙」 별지 제3호서식에 따른 위임장 1부(대리 신청하는 경우에만 제출합니다) **4. หนังสือมอบอำนาจตามแบบฟอร์มภาคผนวกที่ 3 ของ「กฎระเบียบการบังคับใช้กฎหมาย ส่งเสริมศิลปวัฒนธรรม」 จำนวน 1 ฉบับ(ยื่นเฉพาะกรณียื่นคำร้องแทนเท่านั้น)**	수수료 없음 **ไม่มีค่าธรรมเนียม**
담당 공무원 확인사항 **รายการตรวจสอบของเจ้าหน้าที่ผู้รับผิดชอบ**	「문화예술진흥법 시행령」 제23조의3 각 호에 따른 자료 **เอกสารตามมาตรา 23 วรรค 3 ของ「ข้อบังคับใช้กฎหมายส่งเสริมศิลปวัฒนธรรม」** ※ 「문화예술진흥법」 제15조의4 및 「전자정부법」 제36조제1항에 따른 행정정보 공동이용에 동의하는 경우에만 확인합니다. **※ ตรวจสอบเฉพาะกรณียินยอมการใช้ข้อมูลการบริหารร่วมกันตามมาตรา 15 วรรค 4 ของ「กฎหมายส่งเสริมศิลปวัฒนธรรม」 และมาตรา 36 วรรค 1 ของ「กฎหมายว่าด้วย การปฏิบัติราชการทางอิเล็กทรอนิกส์」**	

작성 참고사항
รายการอ้างอิงในการกรอกข้อมูล

1. 지면을 초과하여 작성해야 할 경우 해당 쪽을 추가로 출력하여 작성하시면 됩니다.

1. กรณีกรอกข้อมูลเกินกว่าหน้าที่มี สามารถพิมพ์เพิ่มและเขียนต่อที่หน้าดังกล่าว

2. 문화이용권 비밀번호는 4자리의 숫자로만 구성하여야 하며, 생년월일, 전화번호, 휴대전화번호 또는 동일한 숫자를 4번 연속하여 구성한 비밀번호는 설정할 수 없습니다.

2. รหัสผ่านบัตรวัฒนธรรมต้องประกอบด้วยเลข 4 หลัก และไม่สามารถใช้ปีเดือนวันที่เกิด, หมายเลขโทรศัพท์, หมายเลขโทรศัพท์มือถือ หรือเลขซ้ำกัน 4 หลักเป็นรหัสผ่าน

유의사항
ข้อควรระวัง

1. 만 14세 미만 청소년이 문화이용권 발급 대상자인 경우에는 법정대리인, 세대주 또는 세대원(성인)이 신청해야 합니다. 다만, 부득이한 사유로 만 14세 미만 청소년이 직접 문화이용권의 발급을 신청할 경우에는 법정대리인, 세대주 또는 세대원(성인)의 위임장을 첨부해야 합니다.

1. กรณีที่ผู้มีสิทธิ์รับบัตรวัฒนธรรมอายุน้อยกว่า 14 ปี ต้องยื่นคำร้องแทนโดยผู้แทนโดยชอบธรรม เจ้าบ้าน หรือผู้อาศัย(ผู้บรรลุนิติภาวะ) แต่หากผู้มีอายุน้อยกว่า 14 ปียื่นคำร้องด้วยตัวเองด้วยเหตุผลที่ไม่อาจหลีกเลี่ยงได้ ต้องยื่นคำร้องโดยแนบหนังสือมอบอำนาจของผู้แทนโดยชอบธรรม, เจ้าบ้าน หรือผู้อาศัย(ผู้บรรลุนิติภาวะ)

2. 주민자치센터에 직접 방문하여 문화이용권의 발급을 신청한 사람이 문화이용권 이용정보 및 이용 잔액을 조회하려는 경우에는 문화이용권 누리집(www.문화누리카드.kr), 모바일앱에서 확인이 가능합니다.

2. กรณีผู้ที่ขอออกบัตรวัฒนธรรมโดยขอออกบัตรที่ศูนย์ชุมชนต้องการตรวจสอบข้อมูลการใช้งานและจำนวนเงินคงเหลือในบัตรวัฒนธรรม สามารถตรวจสอบได้ที่เว็บไซต์บัตรวัฒนธรรม(www.mnuri.kr) และแอปพลิเคชันมือถือ

3. 문화이용권 비밀번호는 추후 문화이용권 누리집 및 주민자치센터를 방문하여 변경할 수 있습니다.

3. รหัสผ่านบัตรวัฒนธรรม สามารถเปลี่ยนแปลงได้ที่เว็บไซต์บัตรวัฒนธรรมและศูนย์ชุมชน

4. 문화이용권은 지정된 분야(문화예술, 여행, 체육)에 한정하여 사용할 수 있으며, 지정 분야 외에 사용할 경우 「보조금 관리에 관한 법률」 등 관련 법령에 따라 행정처분을 받을 수 있습니다.

4. บัตรวัฒนธรรมสามารถใช้งานได้ในแขนงที่กำหนด(ศิลปวัฒนธรรม, การท่องเที่ยว, กีฬา) และหากใช้ในแขนงนอกเหนือจากที่กำหนดอาจถูกดำเนินการตามคำสั่งทางปกครองตามกฎหมายที่เกี่ยวข้อง เช่น 「กฎหมายว่าด้วยการจัดการเงินอุดหนุน」 เป็นต้น

5. 문화이용권은 정해진 한도 내에서 개인 비용을 추가 충전하거나 합산하여 사용할 수 있습니다.

5. บัตรวัฒนธรรมสามารถเติมเพิ่มหรือรวมเงินส่วนตัวภายในวงเงินที่จำกัดในการใช้งาน

6. 문화이용권 서명란에 반드시 발급자의 성명을 기입한 후 사용해야 하며 타인에게 양도, 대여 또는 판매 등을 할 수 없습니다.

6. ต้องใช้งานบัตรวัฒนธรรมโดยลงชื่อในช่องลงชื่อในบัตรวัฒนธรรม และไม่สามารถส่งมอบ ให้เช่า หรือขายต่อผู้อื่น

7. 문화이용권의 발급기간과 이용기간 등 세부 내용은 문화이용권 누리집을 참조하시기 바랍니다.

7. **รายละเอียด เช่น ระยะเวลาการออกบัตรวัฒนธรรมและระยะเวลาการใช้งาน สามารถตรวจสอบได้ที่เว็บไซต์บัตรวัฒนธรรม**
8. 문화이용권은 발급 2시간 후부터 사용이 가능합니다.
8. **บัตรวัฒนธรรมสามารถใช้ งานได้ หลังออกบัตร 2 ชั่วโมง**
9. 해당 연도의 문화이용권 이용기간이 종료된 후 남은 잔액은 국가로 자동 반납되며 환불 또는 이월되지 않습니다. 다만, 발급자의 추가 충전금은 주관 은행 지점에서 환불받을 수 있습니다.
9. **หลังสิ้นสุดการใช้สิทธิประโยชน์จากบัตรวัฒนธรรมในปีดังกล่าว จำนวนเงินที่เหลือจะถูกเก็บคืนต่อประเทศและไม่สามารถคืนเงินหรือโอนไปอย่างปีถัดไป แต่เงินที่ผู้ใช้งานเดิมเพิ่มสามารถขอรับคืนได้ที่สาขาธนาคารที่ดูแล**
10. 이용기간이 종료되어도 문화이용권 발급 자격에 변동이 없는 경우 매년 자동 재충전되므로 문화이용권 카드 유효기간 동안 사용할 수 있습니다.
10. **กรณีสิ้นสุดระยะเวลาใช้งานแต่ไม่มีการเปลี่ยนแปลงคุณสมบัติในการออกบัตรวัฒนธรรม บัตรจะถูกเติมเงินใหม่โดยอัตโนมัติทุกปี ดังนั้นบัตรผ่านวัฒนธรรมสามารถใช้ได้ตลอดอายุการใช้งาน**
11. 문화이용권 관련 정부정책의 변경이 있는 경우에는 그 사용이 제한될 수 있습니다.
11. **อาจถูกจำกัดการใช้งานกรณีนโยบายรัฐบาลเกี่ยวกับบัตรวัฒนธรรมมีการเปลี่ยนแปลง**

처리절차
ขั้นตอนการดำเนินการ

신청서 작성 **เขียนแบบคำขอ**	→	접수 **รับคำร้อง**	→	검토 **ตรวจสอบ**	→	문화이용권 발급 **ออกบัตรวัฒนธรรม**
신청인 **ผู้ยื่นคำขอ**		처리기관 (한국문화예술위원회 시・군・구) **หน่วยงานที่ดำเนินการ (คณะกรรมการวัฒนธรรมและศิลปะแห่งชาติ เมือง/อำเภอ/เขต)**		처리기관 (한국문화예술위원회 시・군・구) **หน่วยงานที่ดำเนินการ (คณะกรรมการวัฒนธรรมและศิลปะแห่งชาติ เมือง/อำเภอ/เขต)**		처리기관 (한국문화예술위원회 시・군・구) **หน่วยงานที่ดำเนินการ (คณะกรรมการวัฒนธรรมและศิลปะแห่งชาติ เมือง/อำเภอ/เขต)**

정보 수집・이용 및 제공에 대한 동의서
หนังสือยินยอมให้เก็บ/ใช้ข้อมูลส่วนบุคคล

문화이용권 신청에 필요한 개인정보의 수집・이용 및 제공을 위하여 「문화예술진흥법 시행령」 제36조의3, 「개인정보 보호법」 제15조・제17조・제22조 및 「보조금 관리에 관한 법률」 제25조・제26조의5에 따라 문화이용권 발급 및 관리를 위해 귀하의 동의를 받고자 합니다.

เพื่อเก็บ/ใช้ข้อมูลส่วนบุคคลที่จำเป็นสำหรับการขอบัตรวัฒนธรรม ขอรับการยินยอมจากท่านเพื่อออกและดูแลบัตรวัฒนธรรม ตามมาตรา 36 วรรค 3 ของ「ข้อบังคับใช้กฎหมายส่งเสริมศิลปวัฒนธรรม」, มาตรา 15/มาตรา 17/มาตรา 22 ของ「กฎหมายคุ้มครองข้อมูลส่วนบุคคล」 และมาตรา 25/มาตรา 26 วรรค 5 ของ「กฎหมายว่าด้วยการจัดการเงินอุดหนุน」

1. 개인정보의 수집・이용에 관한 사항(필수)

1. รายการเกี่ยวกับการจัดเก็บ/ใช้ข้อมูลส่วนตัว(จำเป็น)

수집・이용 목적 **วัตถุประสงค์ที่จัดเก็บ/ใช้**	▪ 문화이용권 발급 자격 확인 **▪ ตรวจสอบสิทธิในการออกบัตรวัฒนธรรม** ▪ 문화이용권 발급(재충전) 및 관리 **▪ ออกบัตร(เติมเงิน)และดูแลบัตรวัฒนธรรม** ▪ 중요 공지사항, 정책변경 등 문화이용권 이용에 대한 서비스 안내, 「공공기관의 운영에 관한 법률」 제13조에 따른 고객만족도 조사 **▪ เพื่อแจ้งบริการเกี่ยวกับการใช้บัตรวัฒนธรรม เช่น การประกาศสำคัญ, การเปลี่ยนแปลงนโยบาย ฯลฯ และการสำรวจความพึงพอใจของลูกค้าตามมาตรา 13 ของ「กฎหมายว่าด้วยการดำเนินการของหน่วยงานราชการ」**
수집・이용 항목 **รายการที่จัดเก็บ/ใช้**	▪ 성명, 세대주와의 관계, 휴대전화번호, 주소, 문화이용권 비밀번호 **▪ นามสกุล-ชื่อ, ความสัมพันธ์กับเจ้าบ้าน, หมายเลขโทรศัพท์มือถือ, ที่อยู่, รหัสผ่านบัตรวัฒนธรรม**
보유기간 **ระยะเวลาเก็บรักษา**	▪ 5년 **▪ 5 ปี**
동의 거부에 따른 불이익 **ผลเสียที่เกิดจากการปฏิเสธการยินยอม**	▪ 개인정보의 수집・이용에 대한 동의를 거부할 권리가 있으며, 위 개인정보 수집・이용에 관한 동의는 '문화이용권 발급 및 이용'을 위한 필수적 사항이므로 위 사항에 동의해야만 서비스 이용이 가능합니다. **▪ มีสิทธิในการปฏิเสธการยินยอมการจัดเก็บ/ใช้ข้อมูลส่วนตัว และการยินยอมเกี่ยวกับการเก็บ/ใช้ข้อมูลส่วนตัวตามด้านบนเป็นข้อมูลจำเป็นสำหรับการ'ออกบัตรและใช้บัตรวัฒนธรรม' ฉะนั้นต้องยินยอมข้อตามด้านบนจึงจะสามารถใช้งานได้**

위 내용에 동의합니다. **ขอยินยอมตามรายละเอียดด้านบน**	동의함 **ยินยอม**	동의하지 않음 **ไม่ยินยอม**
신청인 1 **ผู้ยื่นคำขอ 1**	[ ]	[ ]
신청인 2 **ผู้ยื่นคำขอ 2**	[ ]	[ ]
신청인 3 **ผู้ยื่นคำขอ 3**	[ ]	[ ]
신청인 4 **ผู้ยื่นคำขอ 4**	[ ]	[ ]

2. 개인정보의 수집・이용에 관한 사항(선택)

2. รายการเกี่ยวกับการจัดเก็บ/ใช้ข้อมูลส่วนตัว(เลือก)

수집・이용 목적 **วัตถุประสงค์ที่จัดเก็บ/ใช้**	▪ 사용내역 및 잔액 문자발송, 문화이용권 관련 정보, 설문조사, 문화이용권 지원서비스 제공 안내, 나눔티켓 정보 안내 **▪ ส่งข้อความเกี่ยวกับรายการใช้งานและจำนวนเงินที่เหลือ, การสำรวจข้อมูลเกี่ยวกับบัตรวัฒนธรรม, แนะนำในการให้บริการสนับสนุนบัตรวัฒนธรรม, แนะนำข้อมูลตั๋วบริจาค**
수집・이용 항목 **รายการที่จัดเก็บ/ใช้**	▪ 휴대전화번호, 전자우편주소 **▪ หมายเลขโทรศัพท์มือถือ, อีเมล**
보유기간 **ระยะเวลาเก็บรักษา**	▪ 5년 **▪ 5 ปี**
동의 거부에 따른 불이익 **ผลเสียที่เกิดจากการปฏิเสธการยินยอม**	▪ 개인정보의 수집・이용에 대한 동의를 거부할 권리가 있으며, 개인정보 수집・이용에 대한 동의를 거부할 경우 사용내역 및 잔액 문자발송 등 문화이용권 일부 서비스 제공이 제한될 수 있습니다.

	▪ **มีสิทธิในการปฏิเสธการยินยอมการจัดเก็บ/ใช้ข้อมูลส่วนตัว และหากปฏิเสธการยินยอมการรจัดเก็บ/ใช้ข้อมูลส่วนตัวอาจถูกจำกัดในการให้บริการบางส่วนของบัตรวัฒนธรรม เช่น การส่งข้อความเกี่ยวกับรายการใช้งานและจำนวนเงินที่เหลือ ฯลฯ**
동의 시 유의사항 **ข้อควรระวังกรณียินยอม**	▪ 휴대전화번호를 잘못 작성한 경우 문화이용권 발급 시스템 오류로 정상적인 발급이 이루어지지 않을 수 있습니다. 발급이 지연되거나 신청절차를 다시 거쳐야 하는 등 번거로움이 발생할 수 있으니 휴대전화번호를 정확하게 작성해 주시기 바랍니다. ▪ **หากกรอกหมายเลขโทรศัพท์มือถือผิด ระบบออกบัตรวัฒนธรรมจะเกิดความผิดพลาดและอาจไม่สามารถออก บัตรได้ตามปกติ กรุณากรอกหมายเลขโทรศัพท์มือถืออย่างถูกต้องเนื่องจากอาจเกิดความยุ่งยากในการออกบัตร เช่น ออกบัตรล่าช้าหรือต้องผ่านขั้นตอนการสมัครอีกครั้ง**

위 내용에 동의합니다. **ขอยินยอมตามรายละเอียดด้านบน**	동의함 **ยินยอม**	동의하지 않음 **ไม่ยินยอม**
신청인 1 **ผู้ยื่นคำขอ 1**	[ ]	[ ]
신청인 2 **ผู้ยื่นคำขอ 2**	[ ]	[ ]
신청인 3 **ผู้ยื่นคำขอ 3**	[ ]	[ ]
신청인 4 **ผู้ยื่นคำขอ 4**	[ ]	[ ]

3. 미성년자 개인정보 수집・이용에 관한 법정대리인 동의(만 14세 미만 필수)

(※ 만 14세 미만인 자에 대해서는 반드시 법정대리인이 동의해야 합니다.)

3. การยินยอมของผู้แทนโดยชอบธรรมเกี่ยวกับการเก็บ/ใช้ข้อมูลส่วนตัวของผู้เยาว์(จำเป็นสำหรับผู้มีอายุต่ำกว่า 14 ปี)

(※ สำหรับผู้ที่มีอายุต่ำกว่า 14 ปี ผู้แทนโดยชอบธรรมจะต้องเป็นผู้ยินยอม)

법정대리인 성명 **ชื่อ-สกุลของผู้แทนโดยชอบธรรม**		법정대리인과의 관계 **ความสัมพันธ์กับผู้แทนโดยชอบธรรม**	
위 내용에 동의합니다. **ขอยินยอมตามรายละเอียดด้านบน**	동의함 [ ] **ยินยอม** [ ]		동의하지 않음 [ ] **ไม่ยินยอม** [ ]

4. 행정정보 공동이용(선택)

4. การใช้ข้อมูลเพื่อการบริหารร่วมกัน(เลือก)

이용목적 **วัตถุประสงค์ที่ใช้**	▪ 문화이용권 발급·서비스 제공 **▪ ออกบัตร/ให้บริการบัตรวัฒนธรรม**
행정정보 공동이용 이용근거 및 확인방법 **พื้นฐานการใช้ข้อมูลเพื่อการบริหารร่วมกันและวิธีการตรวจสอบ**	▪ 「문화예술진흥법」 제15조의4 및 「전자정부법」 제36조제1항에 따라 담당 공무원이 행정정보 공동이용을 통해 「문화예술진흥법 시행령」 제23조의3 각 호에 따른 자료를 확인 **▪ เจ้าหน้าที่ผู้รับผิดชอบตรวจสอบเอกสารตามมาตรา 23 วรรค 3 ของ「ข้อบังคับใช้กฎหมาย ส่งเสริมศิลปวัฒนธรรม」 ด้วยการใช้ข้อมูลการบริหารร่วมกันตามมาตรา 15 วรรค 4 ของ「กฎหมายส่งเสริมศิลปวัฒนธรรม」 และมาตรา 36 วรรค 1 ของ「กฎหมายว่าด้วย การปฏิบัติราชการทางอิเล็กทรอนิกส์」**
동의 거부에 따른 불이익 **ผลเสียที่เกิดจากการปฏิเสธการยินยอม**	▪ 동의하지 않는 경우 신청인이 직접 관련 첨부서류 제출 **▪ ในกรณีที่ไม่ยินยอม ผู้ยื่นคำขอจะต้องยื่นเอกสารที่เกี่ยวข้องด้วยตัวเอง**

위 내용에 동의합니다. **ขอยินยอมตามรายละเอียดด้านบน**	동의함 **ยินยอม**	동의하지 않음 **ไม่ยินยอม**
신청인 1 **ผู้ยื่นคำขอ 1**	[ ]	[ ]
신청인 2 **ผู้ยื่นคำขอ 2**	[ ]	[ ]
신청인 3 **ผู้ยื่นคำขอ 3**	[ ]	[ ]
신청인 4 **ผู้ยื่นคำขอ 4**	[ ]	[ ]

5. 개인정보 제3자 제공(선택)

5. การยินยอมให้ข้อมูลส่วนบุคคลแก่บุคคลที่ 3 (เลือก)

제공받는 자 **ผู้รับข้อมูล**	▪ 「지역문화진흥법」 제19조에 따른 지역문화재단 **▪ มูลนิธิวัฒนธรรมท้องถิ่นตามมาตรา 19 ของ「กฎหมายส่งเสริมวัฒนธรรมท้องถิ่น」**
제공 항목 **รายการข้อมูลที่ให้**	▪ (개인정보) 성명, 휴대전화번호, 전자우편주소, 나이, 성별, 거주지역, 이용내역 **▪ (ข้อมูลส่วนตัว) นามสกุล-ชื่อ, หมายเลขโทรศัพท์มือถือ, อีเมล, อายุ, เพศ, พื้นที่อาศัย, รายการใช้งาน**
이용 목적 **วัตถุประสงค์ที่ใช้**	▪ 지역 내 이용자 만족도 조사, 문화이용권 이용을 위한 정보 제공 **▪ ให้ข้อมูลเพื่อการสำรวจความพึงพอใจของผู้ใช้ในพื้นที่, การใช้บัตรวัฒนธรรม**
보유기간 **ระยะเวลาเก็บรักษา**	▪ 5년 **▪ 5 ปี**
동의 거부에 따른 불이익 **ผลเสียที่เกิดจากการปฏิเสธการยินยอม**	▪ 위의 개인정보 제3자 제공에 대한 동의를 거부할 권리가 있으며, 개인정보 제공에 대한 동의를 거부할 경우 문화이용권 일부 서비스 제공이 제한될 수 있습니다. **▪ มีสิทธิในการปฏิเสธการยินยอมการจัดเก็บ/ใช้ข้อมูลส่วนตัว และหากปฏิเสธการยินยอมการรจัดเก็บ /ใช้ข้อมูลส่วนตัวอาจถูกจำกัดในการให้บริการบางส่วนของบัตรวัฒนธรรม**

위 내용에 동의합니다. **ขอยินยอมตามรายละเอียดด้านบน**	동의함 **ยินยอม**	동의하지 않음 **ไม่ยินยอม**
신청인 1 **ผู้ยื่นคำขอ 1**	[ ]	[ ]

신청인 2 **ผู้ยื่นคำขอ 2**	[ ]	[ ]
신청인 3 **ผู้ยื่นคำขอ 3**	[ ]	[ ]
신청인 4 **ผู้ยื่นคำขอ 4**	[ ]	[ ]

본인은 위 정보 수집・이용 등에 대한 본 동의서의 내용을 이해하여 서명합니다.

ข้าพเจ้าเข้าใจและลงชื่อใบยินยอมการเก็บ/ใช้ข้อมูลตามด้านบน

년 월 일

ปี ค.ศ. เดือนที่ วันที่

신청인 1 (서명 또는 인)
ผู้ยื่นคำขอ 1 (ลงชื่อหรือประทับตรา)
신청인 2 (서명 또는 인)
ผู้ยื่นคำขอ 2 (ลงชื่อหรือประทับตรา)
신청인 3 (서명 또는 인)
ผู้ยื่นคำขอ 3 (ลงชื่อหรือประทับตรา)
신청인 4 (서명 또는 인)
ผู้ยื่นคำขอ 4 (ลงชื่อหรือประทับตรา)